

| 权威全译本 |

国家教育部推荐读物
语文新课标必读丛书

著名作家、北京大学教授曹文轩倾情推荐

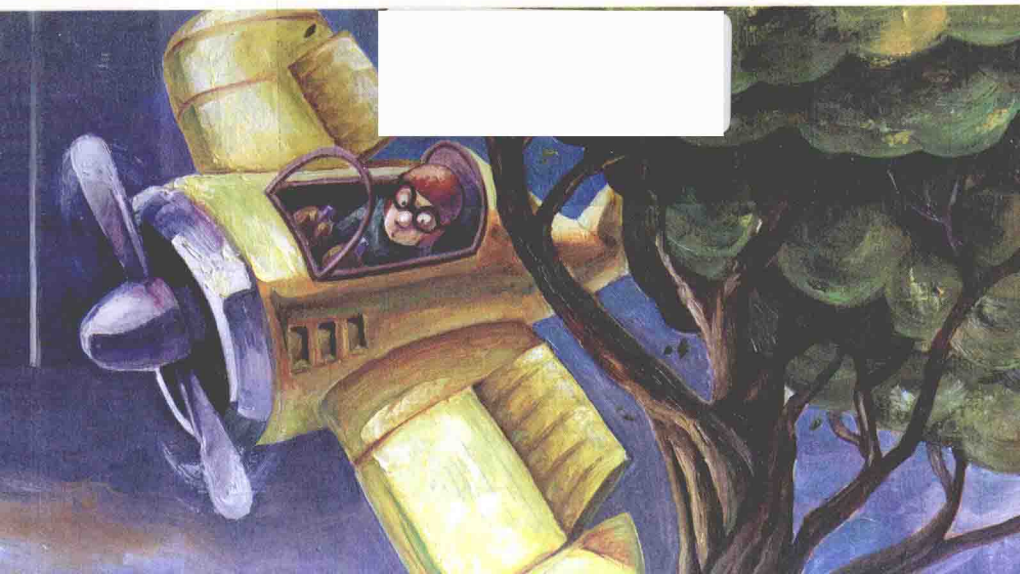
每一个孩子的飞跃式成长，
都需要一次汤姆·索亚式的历险！
一部教你勇敢、机智、坚持不懈的文学巨著！



汤姆·索亚历险记

【美】马克·吐温◎著 刘志成◎译

黑龙江科学技术出版社



无障碍阅读版

名师导读

汤姆·索亚 历险记

[美] 马克·吐温◎著
刘志成◎译

黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.)
著; 刘志成译. -- 哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2014.1
ISBN 978-7-5388-7800-4

I. ①汤… II. ①马… ②刘… III. ①儿童文学—长
篇小说—美国—近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第011493号

汤姆·索亚历险记

TANGMU SUOYA LIXIAN JI

作 者 [美] 马克·吐温

译 者 刘志成

责任编辑 刘 杨

封面设计 游 麒

出 版 黑龙江科学技术出版社

地址: 哈尔滨市南岗区建设街41号 邮编: 150001

电话: (0451) 53642106 传真: (0451) 53642143

网址: www.lkcbs.cn www.lkpub.cn

发 行 全国新华书店

印 刷 三河市骏杰印刷有限公司

开 本 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张 9

字 数 220千字

版 次 2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5388-7800-4/Z · 1141

定 价 28.00元

【版权所有, 请勿翻印、转载】

作者序

本书所描述的大多数冒险都真实发生过，其中的一两件是我自己经历过的，其他的则是我的同学经历过的。哈克贝利·费恩这一人物形象来源于生活，汤姆·索亚也是如此，但是他不是来源于某一个人，而是我认识的三个男孩性格特点的结合体，所以他属于混合型建筑。

本书所涉及到的那些怪异的迷信在书中故事发生的时代——三四十年前（即19世纪40年代）——在西方的孩子和奴隶中间颇为流行。

尽管我写本书的目的是给孩子们提供点娱乐，但我还是希望大人们不要因此就不去看它，因为我也计划着可以用一种委婉的方式让大人们看到曾经的自己，看到他们当时的所思所想所谈，看到他们曾经热衷的事情是多么的稀奇古怪啊。

作者

一八六七年于哈德福特



经典导读



《汤姆·索亚历险记》是美国批判现实主义作家马克·吐温的代表作品，小说发表于1876年。这部充满童真童趣、略带惊险性的儿童小说，故事妙趣横生，情节扣人心弦，景物描写细致入微，自出版以来便一直是世界上最受欢迎的儿童读物之一。

这部小说讲述的是发生在19世纪上半叶美国密西西比河畔小镇上的故事。故事的主人公汤姆·索亚是一个聪明又调皮的少年，他幼年丧母，由姨妈收养。这个“野孩子”喜欢调皮捣蛋、搞恶作剧，讨厌枯燥乏味的课堂、单调刻板的生活，他好像一刻也不安分。但是，他又坚定果敢，富有良知和正义感，总能在关键时刻挺身而出。

汤姆可算得上是一个颠覆性的人物，他敢于反抗大人社会的道德标准，总是蔑视那些所谓的“好孩子”，而且总是想凭着自己的作为成为一个英雄。他和伙伴们先后经历了墓地凶杀案、海盗营地生活、鬼屋寻宝、山洞被困、山洞再次寻宝等历险生活，最终成功获得了宝藏，并一步步成长为人们心目中的“小英雄”。

该小说通过汤姆的学习、游戏、历险、情感等诸多生活侧面，用欢快的笔调透视了少年自由活泼的心灵，再现了聪明活泼、正直勇敢的美好人性。而它成功的关键在于马克·吐温能够真正理解儿童、欣赏儿童，能够不带成人的感伤情调、教育口吻、追忆模式而真正回到天真的儿童世界。

那里朝气蓬勃、无拘无束的生活也是成年后的马克·吐温所热爱的，所以这本书不仅是写给儿童的，也是写给成年人的，他想通过小说给成年人以轻松快乐，让成年人想想自己的童年的日子。回首童年，可以让人不断抹去尘世的喧嚣、抚平心灵的浮躁，重温洁净、率真的心性。

在马克·吐温晚年凄凉的岁月中，他不断地想再写汤姆和哈克的故事，这足以证明这部小说在他心目中的意义。马克·吐温是借童年的故事探寻永恒的生命发祥地。他说：“我们大家都有一个杰克逊岛，当我们感到疲倦时，我们便向往这个去处。”

此外，《汤姆·索亚历险记》除了是一部儿童小说外，还是一部具有严肃内容的作品。我们可以看到，正因为作者是怀着一种看待愉快生活的心情看待童年生活，所以这部小说在他的作品中是最富于诗意和浪漫气息的。不过，又因为作者童年生活之地汉尼波尔镇并不是一个真正诗意的“王国”，其中市侩、骗子和奴隶贩子占着很重要的地位，所以作者也通过这部作品批评地反映了当时美国的社会生活，深刻地讽刺了小市民庸俗保守的作风和贪财心理，以及资产阶级道德和宗教的虚伪。



名著档案



作者简介

马克·吐温（1835~1910），本名萨缪尔·兰亭·克莱门斯，美国的幽默大师、小说家、作家，也是著名演说家。他出生于美国一个贫穷的家庭，自12岁开始先后当过印刷工、水手、矿工等。但无论做哪种工作，他都不忘记读书和学习写作。后来，他成为了一名记者，并开始以“马克·吐温”为笔名发表文章，自此开启了写作生涯。他的代表作有《汤姆·索亚历险记》《百万英镑》《哈克贝利·费恩历险记》等。

作者趣闻

★ “马克·吐温”这个笔名的来历十分有趣。一般认为，这个笔名源自马克·吐温早年的水手生涯。马克·吐温曾在密西西比河当过领航员，其在与伙伴测量水深时，他的伙伴会叫道“Mark Twain”，意思是“两个标记”，其含义是“水深两浔（1浔约1.8米）”，这是轮船安全航行的必要条件。还有一种说法认为，这个笔名源自他买酒的习惯。马克·吐温曾在美国西部流浪，那时候他经常到附近的酒店买酒，而且一买就买两杯，并要求酒保在账单上记“两个标记”。

背景链接

19世纪70年代，美国资本主义进入垄断时期，集体化的大生产组合以及大刀阔斧的进取精神，促使美国工业突飞猛进，使以往的平静而又少竞争的年代里蔚然成风的礼貌行为和道德涵养准则逐渐失去栖身之地。马克·吐温在写《汤姆·索亚历险记》这部小说时，已经感觉到美国社会现实的阴暗和虚伪。他为了寻找在当时的美国生活中所找不到的愉快的东西，便转向南北战争以前的岁月，描写童年时代的生活。根据他在“自传”中的叙述，这部书中的圣彼得堡镇基本上是按照他的故乡汉尼波尔镇描写的，书中有几个主要人物的原型就是他的亲人和儿时的玩伴，书中的情节除了汤姆寻获宝藏和印江·乔之死外，主要也都是取材于他童年生活的记忆。

作品评价

《汤姆·索亚历险记》是一部真切地反映了儿童充满童趣的生活的小说。马克·吐温写作时取材于自己儿时在故乡的所见所闻、亲身经历的人和事，所以令人感觉十分真实有趣。文中记叙了主人公汤姆和小伙伴们的惊险、有趣的美国生活，他们为了摆脱繁重的课业和呆板的课堂，用冒险实现自己的理想，用冒险改变自己的环境。在探险的过程中充分地表现了主人公的聪明、勇敢、正直、真诚、乐观、具有一般孩子没有的想象力和叛逆精神的形象特征。孩子们或许能在书中的人物身上找到与自己相似的地方，而大人们也能在书中拾到些自己童年时的味道。所以，这是一本老少皆宜的书。

★ 幽默性与严肃性。马克·吐温作品的主要特色是幽默和讽刺。无论是演讲、讲故事，还是写小说，马克·吐温都显示出一种独特的讽刺和幽默的才能。他的作品语言轻快流畅，笔调诙谐风趣。可是，他的讽刺和幽默决不是图逗笑，而是以他对各色人物和事件的深入观察和剖析为基础，表达他的满腔愤世嫉俗的激情。诙谐里带有严肃，幽默中含有愤恨，揭露深刻，讽刺有力，这些就是马克·吐温作品的最大特点。

★ 故事性与客观性。马克·吐温很早就练就了一套演讲和讲故事的本领，所以很能吸引听众的眼球，抓住听众的心。当然，马克·吐温在创作时既喜欢夸张，也十分在意作品的客观性。他在创作作品时通常力求客观、真实地反映社会生活。他在刻画人物性格方面，往往遵循现实主义的原则，从客观实际出发揭示人物的思想意识；而且在塑造人物方面忠于现实，因而他笔下的人物显得真实可信，真切动人。



重点提示



主题思想

《汤姆·索亚历险记》是一部童趣盎然的作品。小说描写的是以汤姆·索亚为首的一群孩子天真浪漫的生活。他们为了摆脱枯燥无味的功课、虚伪的教义和呆板的生活环境，做出了种种冒险的事情。小说通过主人公的冒险经历，对美国虚伪庸俗的社会习俗、伪善的宗教仪式和刻板陈腐的学校教育进行了讽刺和批判，以欢快的笔调描写了少年儿童自由活泼的心灵。

主要人物

汤姆·索亚：小说的主人公，是一个聪明又调皮的孩子。他生性顽劣但心地善良，喜欢搞恶作剧、喜出风头，但有正义感、有侠义精神、有男子气概。他对家庭、学校和教堂却充满了反感；厌恶枯燥的功课、骗人的教义和死板的生活环境，梦想当“海盗”，一心追求自由和冒险的生活。

哈克贝利·费恩：圣彼得堡镇公认的“野孩子”，汤姆的知心朋友，其父亲是个酒鬼。他从小没有亲情的温暖，是一个自由自在的流浪儿。虽然他对人情很淡漠，但他秉性纯良。最后，他因救了道格拉斯寡妇一命而被其收养。

贝琪·撒切尔：撒切尔法官的女儿，汤姆的意中人。她活泼可爱，有一双蓝眼睛漂亮迷人，一头金发编成两条长长的辫子。

波丽姨妈：汤姆的姨妈，心地善良，对汤姆要求严格，一心想把汤姆教导成有礼貌、有教养的好孩子。

[目录]

第一章 / 001	第十四章 / 113	第二十七章 / 205
第二章 / 011	第十五章 / 120	第二十八章 / 209
第三章 / 019	第十六章 / 126	第二十九章 / 214
第四章 / 027	第十七章 / 137	第三十章 / 223
第五章 / 039	第十八章 / 142	第三十一章 / 234
第六章 / 046	第十九章 / 153	第三十二章 / 244
第七章 / 061	第二十章 / 157	第三十三章 / 248
第八章 / 069	第二十一章 / 163	第三十四章 / 260
第九章 / 076	第二十二章 / 171	第三十五章 / 264
第十章 / 084	第二十三章 / 175	尾声 / 271
第十一章 / 092	第二十四章 / 183	
第十二章 / 098	第二十五章 / 186	
第十三章 / 104	第二十六章 / 195	

第一章

名师导读

汤姆·索亚是一个非常顽皮的淘气鬼。对于这个顽皮的孩子，姨妈是又爱又恨，真不知该拿他怎么办。那么，汤姆到底有多淘气，又如何让姨妈伤透脑筋呢？

“汤姆！”

无人回应。

“汤姆！”

无人回应。

“这孩子到底是怎么回事？真是纳闷儿，你这个汤姆（以姨妈喊叫而无回应的场面开始，让读者立刻进入故事）！”

这个老妇人把眼镜向下一拉从镜框上方看了看房间，接着她又把眼镜向上一推从镜框的下方看了看。她很少或者说从来都没有透过镜片来找一个像小男孩这样的小东西。这副眼镜可是她资质的体现，是她心中的骄傲，它天生就是来显示她的“风度”，并不是拿来用的。她可是戴着一副炉盖儿都能看清楚东西。她茫然地看了一会儿，然后用并不凶恶但却十分响亮的声音——这声音连桌椅板凳都能听见——说道：“好吧，

我发誓如果让我逮着你，我就——”

她这句话没能说完，因为这时她正弯着腰，用一把扫帚在床底下猛捅，捅一下就得停下喘口气，结果除了一只猫什么都没捅出来。

“我这辈子从来没有见过这种男孩！”

说着，她走到了敞开的门口定住了脚，然后朝满院子的西红柿藤和曼陀罗草丛中张望，但是没有发现汤姆。所以她提高了嗓门向远处吼道：

“汤——姆——”

她身后传来一阵窸窣（读作[xī sū]，形容细小的摩擦声音）的声音，于是她转过了身，刚好抓到了一个紧身短上衣的衣摆，逮住了他（这一段写出了波丽姨妈抓住汤姆的场面，生动而形象）。“好啊，我早该想到你会躲在那个储存室里，你在那里干吗呢？”

“什么都没干。”

“什么都没干！看看你的爪子，再瞧瞧你的嘴，那糊的都是什么？”

“姨妈，我不知道。”

“好吧，我知道，是果酱，那是果酱，对吧？我警告过你不下四十遍了，如果你敢碰我的果酱，我就会扒了你的皮，快点去拿柳条鞭！”

鞭子已经抡到了空中——大难就要临头了——

“天啊，姨妈，快看你身后那是什么！”

老妇人转过了身，在惶恐之中捏起了裙子，就在这时，这个小鬼转身就跑了，他爬上了高高的木栅栏，逃之夭夭。他的姨妈——波丽站在那里呆了一会儿，然后突然轻声地笑了（通过语言和动作描写，表现了汤姆的狡猾和动作的敏捷）。

“该死的小鬼，我怎么就不长记性呢？他要诡计把我要到这个份

上，我怎么还不吸取教训呢？但是老了终归是糊涂了啊，俗话说，老狗学不了新招。可是我的上帝啊，他从来不要同样的把戏，我怎么知道下一次他又会想出什么鬼主意？”

他似乎知道能捉弄我多久才会引得我发怒，他还知道只要他设法哄我一会儿或者引我发笑，那么这事儿就算完了，他就不会挨揍了。我没有对这孩子尽到责任，这一点上帝可以做证。正如《圣经》上说，孩子不打不成器。我知道我这样溺爱（读作[nì ài]，过分宠爱）他是有罪的，这让我们俩都受折磨，他是个有一肚子鬼主意的孩子，可我呢，他是我死去的姐姐的孩子，可怜的小家伙，我就是下不了狠心去责罚他。每一次我原谅他时我都会良心不安，每一次我鞭打他我却又难受得心都要碎了（表现了波丽姨妈对汤姆又爱又恨的心理）。算啦，算啦，就像《圣经》上说的，人为母生，光阴荏苒（读作[rěn rǎn]，渐渐过去），多有患难。我还真是同意这一说法，他下午准是要逃学的，那我一定要履行我的义务，让他明天干点活儿，来惩罚他。让他周六干活是有些困难，因为所有的孩子都在享受假期，而且他最恨的就是干活，但是我必须要对他尽到责任，否则我就是把这个孩子给毁了（波丽姨妈负责任的态度为下文汤姆受罚做好了铺垫）。”

汤姆确实逃了学，而且玩得很开心，他回到家正巧赶上帮助吉姆这个小黑鬼劈做晚饭用的柴火，锯第二天用的木头——至少他能及时地回来把自己经历的事情讲给吉姆听，而实际上吉姆干了所有活计的四分之三。汤姆的小弟弟（确切地说是他同父异母的弟弟）西德尼早已干完了自己的活（捡拾碎木条），因为他是一个很安静的小孩，从来不会去冒险，也不会给大人添麻烦（西德尼的乖巧与汤姆的调皮性格形成鲜明的对比）。在汤姆吃晚饭并抓住这个大好的机会偷糖吃的时候，波丽姨妈向他问了些问题，这些问题比较狡诈（读作[jiǎo zhà]，狡滑奸诈），而且非

常巧妙，因为她想要设套，让他自己露馅儿。像其他一些头脑简单的人一样，她很自负地认为自己天生就有暗中整人的手腕，而且她很喜欢使用一些实际上轻易就能被人识破，毫无诡计可言的伎俩（读作[jì liǎng]，不正当的手段）。她说道：

“汤姆，学校里有些热，对吧？”

“是的。”

“非常的热，对吗？”

“是的。”

“你想去游泳吗，汤姆？”

汤姆的心头掠过一丝恐慌——有一种被怀疑的感觉。他偷偷察看了波丽姨妈的脸色，见她不动声色，于是他便说：

“不——呃，我不是很想去（细节描写，表现了汤姆“做贼心虚”的心理）。”

老太太伸出了手，摸了摸汤姆的衬衫，说道：

“嗯，你现在也不是很热。”

她心中窃喜，因为她发现了衬衫是干的，可没人知道她此举的真正用意。但是汤姆猜透了她的意思，所以他决定先发制人。

“一些小孩往我们头上浇水，你瞧，我的头发还是湿的呢。”

波丽姨妈没有想到自己竟忽略了这个简单的证据，从而错失了良机，她心里暗自苦恼了一番，不过马上她就想出了一个新主意：

“汤姆啊，你头发淋湿是用不着把我给你缝的衣领解开的，是吧？把外套解开给我看看！”

汤姆脸上所隐藏的不安消失了，他解开了外套，波丽姨妈发现他的衣领好端端的缝在那里。

“好吧，真见鬼，跟你坦白了说，我觉得你肯定是逃学去游泳了，

但是我这次就原谅你了，汤姆，我相信你就像俗语说的那样，是个烧焦了毛的猫，但内在是比外在好的。”

一方面她有些难过，因为自己的智谋计划落空了，另一方面却有些高兴，因为汤姆偶尔也会乖乖地听话。

不料此时西德尼开口说了话：

“噢？我明明见你用白色的线给他缝的衣领，怎么现在却成了黑的啊？”

“真是的啊，我确实确实是用白色的线缝的，你这个汤姆（西德尼的告发行为为后来他与汤姆之间的冲突埋下了伏笔）！”

不过汤姆根本没等到她说完就开溜了，并在他跑出门的时候放话道：

“西德尼，我一定会揍你一顿。”

汤姆跑到一个安全的地方，把那两根戳在他外套翻领上的大针检查了一番，两根针上都绕着线，一根针上是白线，一根是黑线，汤姆自言自语道：

“要不是西德尼这么一说，她一准察觉不到。真讨厌，有时候她拿白线缝，有时候又用黑线，真希望她永远只用一种线缝——她这样，我根本都分不清什么时候用的什么线——但是我打赌，我一定要揍西德尼一顿，一定要给他点颜色瞧瞧。”

汤姆不是村子里的模范小孩，他深知模范小孩是什么样子的，所以他对他们深恶痛绝。

不到一两分钟他就把他所有的烦恼忘得一干二净了，并不是因为他的烦恼相比于成人的烦恼而言算不了什么，而是因为一件十分有趣的事情将它们从他脑海中暂时赶走了——正如成人沉浸在新事物中将所有的不幸忘了一样。这一新鲜有趣的事情就是口哨的一种奇妙吹法，这是